



Distr.: General
22 November 2010
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف

الدورة السادسة عشرة

كانكون، ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر - ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠

البند ٢ (ج) من جدول الأعمال المؤقت

المسائل التنظيمية

إقرار جدول الأعمال

مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف

في بروتوكول كيوتو

الدورة السادسة

كانكون، ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر - ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠

البند ٢ (أ) من جدول الأعمال المؤقت

المسائل التنظيمية

إقرار جدول الأعمال

جدول الأعمال المؤقت وشروحه

مذكرة من الأمين التنفيذي

إضافة*

* قدمت هذه الوثيقة بعد الموعد المحدد لتقديمها بسبب استمرار المشاورات.

معلومات إضافية بشأن ترتيبات عقد الدورتين^(١)

١- سيُعقد مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ في كانكون، بالمكسيك، خلال الفترة من ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، وسيكون من الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف، والدورة السادسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف)، والدورتين الثالثة والثلاثين لكل من الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، والدورة الخامسة عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (فريق الالتزامات الإضافية)، والدورة الثالثة عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (فريق العمل التعاوني).

٢- وكانت الهيئة الفرعية للتنفيذ قد نظرت، في دورتها الثانية والثلاثين، في ترتيبات عقد الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة السادسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. ودعت الهيئة الفرعية للتنفيذ مكتب مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة إلى الانتهاء من وضع تفاصيل الترتيبات المتعلقة بالدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة السادسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، بما في ذلك الترتيبات المتعلقة بالجزء الرفيع المستوى، بالتشاور مع الرئيسة المعيّنة لمؤتمر الأطراف في دورته السادسة عشرة ولمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته السادسة ومع الأمانة^(٢).

٣- وبعد التشاور مع المكتب، يمكن إتاحة المعلومات التالية بشأن الترتيبات المتعلقة بمؤتمر كانكون.

٤- سيقام حفل ترحيب في صباح يوم الاثنين الموافق ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠ بمناسبة افتتاح المؤتمر. وستعقد مباشرة بعد هذا الحفل الجلسات العامتان الافتتاحيتان للدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة السادسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

٥- وعقب افتتاح الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف، ستدعو رئيسة الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف إلى انتخاب السيدة باتريسيا إسبينوزا، وزيرة الشؤون الخارجية في المكسيك، كرئيسة للدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف. وكانت الرئيسة المعيّنة قد ذكرت أنها ملتزمة بقيادة عملية مفتوحة وشاملة وشفافة. وستكون المشاورات مع الأطراف والمكتب والمجموعات الإقليمية ومجموعات التفاوض المعلم البارز لعمل مؤتمر كانكون. وستواصل الرئيسة المعيّنة أيضاً العمل، بالتعاون الوثيق جداً مع رؤساء فريق الالتزامات الإضافية وفريق

(١) نظراً لأن الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة السادسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو ستعقدان أثناء نفس الفترة، فإن هذا الاستعراض العام يتناول كلا الدورتين. ويمكن الاطلاع على مزيد من التفاصيل على الموقع الشبكي لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ.

(٢) FCCC/SBI/2010/10، الفقرة ١٤٨.

العمل التعاوني والهيئتين الفرعيتين، سعياً للتوصل إلى نتائج تلي تطلعات جميع الأطراف والمجتمع الدولي ككل. وعملاً بالممارسة السابقة، ستفتح الرئيسة بعدئذ المجال لمجموعات الأطراف التي ترغب في الإدلاء بملاحظات افتتاحية مقتضبة بعد استكمال تنظيم العمل لإلقاء بياناتها. ولكي يتسنى البدء في العمل في أسرع ما يمكن، سيقصر طلب الكلمة على المتحدثين باسم مجموعات الأطراف^(٣).

٦- وستعقد الجلستان العامتان الافتتاحيتان للدورة الخامسة عشرة لفريق الالتزامات الإضافية والدورة الثالثة عشرة لفريق العمل التعاوني في ظهيرة يوم الاثنين الموافق ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر.

٧- وستعقد الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ دورتيهما الثالثة والثلاثين في صبيحة يوم الثلاثاء الموافق ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر. وسيسعى الرئيسان، بمساعدة الأطراف، إلى تفعيل عمل هاتين الهيئتين إلى أبعد حد ممكن.

٨- وستعقد مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في جلسة عامة يوم الأربعاء الموافق ١ كانون الأول/ديسمبر لتناول ما يرد في جدول أعمالهما من بنود لم تتم إحالتها إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ، واستهلال العمل حسب الاقتضاء. وستعقد جلسات عامة إضافية حسب الاقتضاء.

٩- وستختتم الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ دورتيهما يوم السبت الموافق ٤ كانون الأول/ديسمبر. وستنجز الهيئتان أعمالهما فيما يتعلق بأكبر عدد ممكن من المسائل، وستحيلان ما تتوصلان إليه من نتائج إلى مؤتمر الأطراف أو إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

١٠- وبالإضافة إلى التطورات التي يشهدها فريق الالتزامات الإضافية وفي فريق العمل التعاوني، ستعتمد رئيسة الدورة ورئيسا الفريقين إلى مراقبة حالة التقدم في المفاوضات وإبلاغ الأطراف بانتظام بما يستجد في هذا الصدد وتكييف أساليب العمل حسب الاقتضاء. وستقدم تقارير إلى الجلسة العامة لمؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف وفقاً لما تقتضيه الحاجة، وستستخدم كذلك أساليب أخرى لضمان أقصى قدر ممكن من الشفافية.

١١- وسيُفتح الجزء الرفيع المستوى بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق ٧ كانون الأول/ديسمبر. وبالإضافة إلى حفل الافتتاح بمشاركة ممثلين رفيعي المستوى من البلد المضيف، سوف يستمع المشاركون إلى بيانات من الأمين العام للأمم المتحدة باسم منظومة الأمم المتحدة ومن

(٣) يرجى من المندوبين الراغبين في إلقاء بيانات افتتاحية باسم مجموعات من الأطراف أن يعلموا الأمانة بذلك مسبقاً بإرسال رسالة إلكترونية إلى العنوان التالي: <secretariat@unfccc.int> وأن يقدموا نسخة من البيان إلى موظفي المؤتمرات سلفاً تيسيراً لعمل المترجمين الشفويين.

شخصيات بارزة أخرى. وفضلا عن ذلك، سيطلب من المجموعات وكذلك، إذا سمح الوقت، من الحكومات الوطنية الإدلاء ببياناتها.

١٢- وسيعقد مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف جلسات مشتركة يومي ٨ و ٩ كانون الأول/ديسمبر للاستماع إلى الوزراء وغيرهم من رؤساء الوفود الذين يدلون ببياناتهم الوطنية. وبالنظر إلى عدد الأطراف والوقت المحدود المتاح للإدلاء ببيانات، سيكون من الضروري جدا تحديد مدة كل بيان. والمدة الموصى بها هي ثلاث دقائق. وستعقد جلسة مشتركة أخرى بين مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف صبيحة يوم الجمعة الموافق ١٠ كانون الأول/ديسمبر للاستماع إلى بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب.

١٣- وسيختتم الجزء الرفيع المستوى في ظهيرة يوم الجمعة الموافق ١٠ كانون الأول/ديسمبر. وستعقد جلسات منفصلة لمؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف من أجل اعتماد المقررات والاستنتاجات المنبثقة عن الدورتين.

١٤- ولعل الأطراف تتذكر الإشعار الموجه إلى جهات التنسيق الوطنية في ٢٢ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠^(٤) لإطلاع المسؤولين بشأن الانتخابات للهيئات المنشأة بموجب الاتفاقية وبروتوكول كيوتو. وعليه، فإن رؤساء المجموعات/التجمعات الإقليمية مدعوون إلى تقديم أسماء مرشحيهم لهذه الانتخابات أو أسماء من يرغبون في تعيينهم في هذه الهيئات. وتوصى الأطراف بإجراء مشاورات ضمن مجموعاتها/تجمعاتها بشأن هذه الترشيحات.

١٥- ويرجى من الأطراف أن تقدم وهي مستعدة لإجراء هذه الانتخابات.

(٤) <http://unfccc.int/files/parties_and_observers/notifications/application/pdf/notif_parties_100922.pdf>.